1   ᎦᎣ   ᎠᎦ Ꮣᵛ ᎴᏂ Ꮣ.
     worship Spirit Zu-gi-za.
_____

ᏔᎭ Ꮄᵘ ᏔᎢ ᏣᎢ   ᏔᎡ   ᏫᎣ ᏣᏓᎦ   Ꭹ̃,   ᎥᎸ   ᏓᎢᵛ
when people get sickness that time, must call

ᎩᏃ ᎸᏧ ᏣᎢ   ᏔᎯ   ᎩᏃ   Ꮈᵛ.   ᏣᏝ ᏁᎦ ᏁᏁ   ᏫᎯ-
shaman-healer come make diagnosis. his kinds have

ᎠᎡ   ᏁᎦ.
four kinds.

1   Ꮤᵛ   Ꭰᵛ ᎥᎡ ᏣᏓᏁ,   Ꮄᵘ ᏔᎯ Ꮤᵛ   ᏣᏁ   ᏣᎴᎯ
     the black exceedingly, is till the great pig

Ꮄᵘ   ᏔᎧ   ᎠᎦ   Ꭹ̃   ᏣᎡ.
which devoted spirits that one eat.

2   ᏚᎢ ᎡᎢᏁ   ᏣᏓᏂ.
     place arriving.

3   ᎩᎯ ᎴᎣ   ᎩᎯ ᎸᏧ   ᎥᎸ   ᏣᎡ   ᎥᎸ   ᎰᏂ.
     grandmother grandfather want eat want drink.

4   ᎩᎯ ᎴᎣ   ᎩᎯ ᎸᏧ   ᎦᎢ   ᏣᏁ   ᎰᏂ ᏣᎧ.   (Ꮳ̃
     grand mother grandfather rope ox tangled. (road

ᏔᎯ   ᏣᏓᏂ.)   ᎥᎸ   ᏣᏔᏂ   ᏣᏁ   ᎥᏂ. ᏣᏂ ᏣᏓᏂ Ꮄᵘ ᏣᎦ
come arrive.) must strike down ox old. time is rat

ᎢᏣᵛ   ᎰᏂ ᏓᎧ,   ᏣᏁ ᎢᏣᵛ   ᎦᎣ.
day gather, ox day worship.

(ᏔᎢ   ᎩᎯ ᎴᎣ   ᎩᎯ ᎸᏧ   ᏣᎾ.)
(give grandmother grandfather livestock.)

ᎩᏔᎢ   ᎩᎥᏂ   ᏫᏂ,   ᏣᎯ   ᏫᎯ-   ᏫᎣ ᏣᏓᎦ,   ᏓᎢᵛ
by gone time old folk plural, if have sickness, call

ᎩᏃ ᎸᏧ ᏣᎢ   ᏔᎯ   ᏣᎯ   ᏫᎦ   ᏫᎣ   ᏚᎦᎵ, ᏣᏝ ᏣᎯ
shaman-healer come look observe sickness what, he if

ᎰᏂ Ꮄᵘ ᏣᏓᎯ   ᏫᎣ   Ꮳ̃,   ᎥᎸ   ᏔᎧ   ᏔᎢ   Ꮤᵛ
say is type sickness this, must choose give the

ᑕᵑᶜ   ᑕᑐ˽   ᔑ˞   ᒪᵑᶜ.   ᔑₒ   ᵗₒ   ᒧᶹ   ᗆˋ ᑕᵗˠ
great pig devote completed. wait reach that sickness

Ʒ"   ᔑˠ,   ᔑᶹ   ᔑˉ   ᔑᶹ   ᑕᵑᶜ   ᑕᑐ˽   ᑕ".   ᔑ'"ᒧᶹ   Ʌˉ
well finish, then kill the great pig eat. when want

ᔑˉ   ᑕᑐ˽   ᑕ"   ᔑˠ,   Ʌˉ   Sᶹ   ∣'ᶹ   ᵗᶹ ᗃᶹ   ᔑˉ,
kill pig eat finish, must first call zu-mu come,

ᒪˢ˞   ᔑᶹ   ᑕᵑᶜ   ᑕᑐ˽   ᔑˏ   ᒪₒ   ᔑ"   ᑕᔑᶹ Ʒ̈,   Sˠ   ᒧᶹ
lead the great pig out come to outside, side which

'ᑕᶹ   ᔑˉ   ᒪᵑᶜ.   Υⁿ   ᒪˢ   ᔑˢ ᑕˢ   Ʌˉ   ᔑ'"
sun come completed. one classifier person must give

ᒪᶹ   ᒧ'° Vˢ   ᔑ'"   Υˉ ᒧₒ   Υˉ Ʌˏ   ᒪ̃   ᑕ̃ᶜ   ᒪₒ
the cup for grandmother grandfather pour wine come

ᑕ̃ⁿ   ᔑ'"   ᵗˈ   Υˉ Ʌˏ   ᵗᶹ ᗃᶹ.   ᵗˈ   Ʌˏ   ᵗᶹ ᗃᶹ   ᒧ˞,
pass for the man zu-mu. the man zu-mu said,

ᒧˏ ᒧˢ   ᔑˢ   ᒪˋ   ᑕ∆ᵑᶜ,
arise turn your countenance,

ᔑˢ   ᒪˋ   ∆'ᶹ   ᒪₒ,
turn your face come,

∆ₒ ᵗ'ᶹ ∆ₒ ᑕᵗ'ˈ ᒪₒ   ᵗ'   ᒪ̄ ᔑⁿ Ʌ",
smiling come receive children,

Υⁿ   ᵗᶹ   Υⁿ   ᵗˍ
one cup one bowl,

Υˉ   ᵗᶹ   Υˉ   ᵗˍ,
two cups two bowls,

ᵗˈ   ᵗᶹ   ᵗˈ   ᵗˍ,
three cups three bowls,

ᑕ̃   ᑕ̃ᶜ   ᒧ"   ᒧˍ
this wine drink and

∆ₒ ᵗ'ᶹ ∆ₒ ᑕᵗ'ˈ ᒪₒ   ᒧˢ˞   ᒪˋ   ᔑⁿ,
smiling come stretch your hand,

ᵗ'   ᒪˋ   ᒪˈ   ᒪˋ ᑕᑐ˽   ᔑ̄.
receive your livestock your pig hold.

also intone say,

get food eat not care eat,

give for great pig eat.

get water drink not care drink,

give for great pig drink.

holes tombs deep to be filled,

great pig struck down go block.

holes graves deep to be covered,

great pig run go stop up.

south Chinese tongues arrive,

great pig run go stop up.

north Yi tongues long,

great pig run go stop up.

children go out outside go out plains,

colds and coughs,

great pig struck down go block.

L̄ Tⁿ Λ‖   Y¯   Ɔ"   ϹƮ৬   Tⁿᴄ,
children make crops midst flat land,

Ɔ"   Ʒ"   Ꮆₙ   ᴗ̇Ɩ   Tⁿᴄ.
crops good thus fill flat land.

L̄ Tⁿ Λ‖   Y¯   Ɔ"   ϹƮ৬   ϹƮ஘,
children make crops midst level land,

Ɔ"   Ʒ"   Ꮆₙ   ᴗ̇Ɩ   ϹƮ஘.
crops good thus fill level land.

L̄ Tⁿ Λ‖   Y¯ Ʈ"   Ɔ‖ Ꮆ஘,
children work on higher ground,

Ꮯₙ   Ɔ¯ Ꮆ஘   Ʒ" Lₒ   Δ'ⁿᴄ,
connector lower ground good come jump,

Δ'ⁿᴄ   Δ¯   L̄ Tⁿ Λ‖   Ɔ‖ Ꮆ஘.
jump go to children higher ground.

L̄ Tⁿ Λ‖   Y¯ Ʈ"   Ɔ¯ Ꮆ஘,
children work on lower ground,

Ꮯₙ   Ɔ‖ Ꮆ஘   Ʒ" Lₒ   Δ'ⁿᴄ,
connector higher ground good come jump,

Δ'ⁿᴄ   Δ¯   L̄ Tⁿ Λ‖   Ɔ¯ Ꮆ஘.
jump go to children lower ground.

Ꮯₙ   Y¯ ϹƮ৬ Tⁿ   Y¯ ϹƮ৬ Ꮇ'ⁿᴄ   Ʒ",
connector borders land borders place good,

Lₒ   Δ¯   L̄ Tⁿ Λ‖ Ɔⁿ ϹƮ஘   Tⁿ.
come go to children middle land.

L̄ Tⁿ Λ‖   Ɔ"   Ɔ"   Ɔ"   L‖,
children gather crops gather harvest,

Lₒ   ᴗ̇Ɩ   ϹƆ¯   ᴗ̇Ɩ   Ꮇ'ⁿᴄ.
come fill house fill place.

L̄ Tⁿ Λ‖   Ꮯⁿᵒ   Ꮆₙ   ᴗ̇Ɩ   Tᐟ,
children live thus fill walls,

Λᒑ   Ꮯⁿᵒ   Ꮆₙ   ᴗ̇Ɩ   Ꮇ'ⁿᴄ.
men live thus fill place.

T⁰ Cⁿ   Cⁿ   3"   Cⁿ   J̆   CT₀,
progeny thus good thus fill field terraces,

C=   CJ⁻   S₂   Y"   CΔ₂.
livestock pigs resemble water flowing.

CCⁿ Vᵟ Jⁿ Lₙ   CTₙ,
nji-vang-bi-lao strike down,

CTₙ   Cⁿᶜ CJ⁻ L₅   Jⁿ Tⁿ.
strike down great pig gone to the ground.

CTₙ   C~ Lₙ.   T⁰ ٦ₙ J⁰ †ᵣ.
strike down ox old. also say is zi.

3ᵟ   J⁰   †ᵣ   C̊,   J⁰   Λₙ   'Ɔ"   Y̊   T₋
kind which zi this, is family Miao that one died

J⁰   L̄   ٦ⁿ   Ɔ-   C̊   Tᵟ   C̄   Y⁻ Lₙᶜ
that will not have seed finish therefore presently

T₁   C=   L₀,   CTₙ   C~ Lₙ.   (Y⁻ Lₙ
devote livestock come, strike down ox old. (old folk

٦ₙ   J⁰   Y⁻ J₀   Y⁻ Λ₅   l̄⁻ C~ ٦ⁿ CCₙ₅,
said that grandmother grandfather rope ox tangled,

٦ₙ   J⁰   C̊   T₋   CCₙₙ.)   Λ̄   CTₙ   C~
said that road come arrived.) must strike down ox

Lₙ   C₋   Ɔᵟ   T⁰   Ɔ-   T⁰ Cⁿ.   T'" J⁰ †ᵣ   C̊,
old look observe then have progeny. when zi this,

Λ̄   C₋   Ɔᵟ   Ɔ-   Jⁿ C"   L₅   C̊ Tⁿ
must look observe have how many classifier brothers

Cⁿ,   Λ̄   CTₙ   Jⁿ C"   Tᵤ.   Sᵛ
thus, must strike down how many classifier. first

T'"   Y⁻ J₀   Y⁻ Λ₅   C=   Sᵟ,   Y⁻ Lₙᶜ
give grandmother grandfather livestock away, presently

†ᵣ. Cⁿ Cₙₙ J⁰ †ᵣ J⁰,   Cᵟ 'Cᵛ   Cⁿ †ᵤ Ɔᵤ   T'ⁿᶜ
zi. time that zi is, rat day thus zu-mu as well as

ꞈ Tꞁ　　　ꓛꞁ　　ꓶꞁ ┿�садья,　(ꓶꞁ　ꓳꭔ　ꓵ'ˉ　ꓚꓩꞁ",)
brothers　plural　gather,　(say　that　guests　arrive,)

ꓚ~ 'ꓚꭔ　ꓚ"　　ꓡ',ꞁ　　TꝹ　Tˉ　ꓚꓩˉ　ꓡꝺ　　ꮮ
ox　day　eat　morning　meal　finish　kill　pig　come　worship

ꓩꞁ ΔꝹ　　ꓳꭔ　Λꞔ Sꭔ ꓛꭔ,　'ꓛꝺ ꓚTꭔ　ꓡꞁ　ꓚꓵꭔ　Yˉ ꓵꝺ
spirit　which　Yeu-su-mu,　evening　thus　pull　grandmother

Yˉ Λꞔ　　　ꓡ˭.　┿ꝺ　　ꮮ 'ꓚꭔ　ꓡꞁ　　ꓚꓵ"
grandfather　livestock.　reach　tiger　day　thus　strike　down

ꓚ~ ꓡ"　　TꝹ,　(ꓶꞁ　ꓳꭔ　ꓚ~　ꓵ"　TꝹ.)　　ꮮ 'ꓚꭔ
ox　old　finish,　(say　that　ox　falls　finish.)　rabbit　day

ꓵ'ˉ　　　ꓩꞁ Tˉ,　(ꓶꞁ　ꓳꭔ　ꓵ'ˉ　ꓚ┿'ꞌ.)
guests　disperse,　(say　that　guests　depart.)